



萬葉集卷第十六

有由縁并雜歌

二壯士フシリノソトコ誅娘子イトムトキ遂嫌ヲトメヲ適壯士ムカハムコトヲ人林中ヒトノウチニ死時各シニカハルトキ

陳心チンシン緒ヲ作歌二首

三男ミタラシノコト共トモニ娉ヨメニ一女ヒトメ娘子ヲトメ嘆息ナゲキテ沉没シマツコニ水底ミヅノ時トキ不勝エタエズ

哀傷各カサレニ陳心チンシン作歌三首

竹取翁タカトリノオキキタマ偶逢ニ九箇クニ神女カミメ贖アガフ近狎ニキムカウノ之罪ヲ作歌一ヲヒル

首并短歌



娘子等和歌九首

娘子等竊交接壯士時欲令知親與其夫歌

一首

壯子專使節赴遠境娘子累年悲嘆姿容疲

羸壯子還來流淚口號歌一首

娘子聞夫君歌應聲和歌一首

女子竊接壯子其親呵嘖壯子悚惕時娘子

贈與夫歌一首

ヲクニヒスヒテアヘルヲカヤミシラセマホシクニソノヲトコニヨミテ  
ヤリケルヲトノマタ

ヲトコニヒスヒテアヘルヲカヤミシラセマホシクニソノヲトコニヨミテ  
ヨミテヤケルヲトカヤ

葛城王發陸奧時祇承緩怠王意不悅采女

捧觴詠歌一首

男女衆集野遊時有鄙人夫婦容姿秀衆諸

仍贊嘆羨貌歌一首

所幸娘子寵薄還賜寄物時娘子怨恨歌一

首

時娘子時別夫後夫正身不來徒賜褻物娘

子還酬歌一首

コ更娶代妻

タハ、フニツクニモノヲ

贈

アヒワレテノチヲトコニヒスヒテアヘルヲカヤミシラセマホシクニソノヲトコニヨミテ  
ヲトノミカフセケレバソヨカヘストテヨルヲトメガワタ

戀夫君歌一首并短歌 ソマラコフエラ

時娘子戀夫君沈卧病瘦換其夫逝没時口 テソソニ 疾 病

號歌一首 スサミノラフ

贈歌一首 オクレルウラ

娘子見棄夫君改適他氏壯子不知改適顯 ニキスノユ 夫ハス

改適之縁歌一首

穗積親王宴飲日酒酣御歌一首 サキタケナニルトキノミウタ

河村王宴居彈琴先誦歌二首 サカエノキミテコトヒキツ

小鯛王宴居取琴先詠歌二首 コトヒリテマツ ヨミユフ

兒部女王嗤歌一首 コトヒル

椎野連長年歌一首 チノノ

又和歌一首

長忌寸意吉麻呂歌八首 イミヘノカヒト

忌部首詠數種物歌一首 イミヘノカヒト

境部王詠數種物歌一首 サカキヘノ

作主未詳歌一首 ヨミヒトシラズ

獻新田親王歌一首

消奈題 行文大夫謗倭人歌一首

府官設酒食誘右兵衛失名開荷葉作歌登時

應聲歌一首

無心所著歌二首

池田朝臣嗤大神朝臣奧守歌一首

大神朝臣奧守報嗤歌一首

平群朝臣嗤歌一首

穗積朝臣和歌一首

土師宿禰水通嗤笑巨勢朝臣豐人等異色

歌一首

巨勢豐人聞之酬笑歌一首

戲嗤僧歌一首

法師報歌一首

忌部黑麻呂夢裡作哥一首

河原寺和琴面無常歌二首

又無常歌二首

大伴宿禰家持ワラフ嗤イシモロガ吉田ヤセタチ連石磨イシモロガ疲ヤセタチ歌二首

高宮王詠ツカミヤノキミ數種物歌二首

下タカサノモノヲコル

戀夫君歌一首ツツマコヒノウタ

又戀歌二首

筑前國志賀白水郎ツクシノミナキノキチシカノアマガ歌十首

無名歌六首ナナキ

豐前國白水郎ノアマガ歌一首

豐後國白水郎歌一首

能登國歌三首

越中國コシノキナノカ歌四首

乞食者コツレヨクノモノ詠歌二首

カクサノヨミシウタ

怕物歌三首

オロシキモノノミウタ

有由緣并雜歌

サクラコト

昔者有娘子字曰櫻兒也于時有二壯士共

イトム

子カ

ステ

アフリヒキホセ

アヒカタキチム

キコ

誑此娘而捐生捨競貪死相敵於是娘子歎

キニテ

ク

キムカフコト

歎曰從古來于今未聞未見一女之身往適

シテ

二門矣方今壯士之意有難和平不如妾死

スルコトクヤムニハ

子テ

ニ

クヒレ

又

リ

相害永息爾乃尋入林中懸樹經死其兩壯

チニナイテナカルコロモノクヒニ

士不敢哀慟血泣漣襟各陳心緒。

作歌二首

萬葉集卷之...

...

ハルサラハ カサニ ニ セム ト ワカキモヒニ サクラノハナハ 千リニケル  
春去者 挿頭爾將為跡 我念之 櫻花者 散去流

香聞

妹之名爾繫有櫻花開者常哉將戀 彌年之羽

爾

或曰昔有三男同娉一女也娘子嘆息曰一

女之身易滅如露三雄之志難平如石遂乃

仿惶池上沈沒水底於時其壯士等不勝哀

頰之至各陳所心作歌三首 娘子字曰鬢兒也

頰

無耳之池羊蹄恨之吾妹兒之來乍潛者水波

將涸

足曳之山纒之兒今日往跡吾爾告世婆還來

麻之乎

足曳之玉纒之兒如今日何隈乎見管來爾監

昔有老翁號曰竹取翁也此翁季春之月登

丘遠望忽值煮羨之九箇女子也百嬌無儔

花容無止了時娘子等呼老翁喚曰姊父來

此奇ウク  
口キニカミ  
徑字ナド  
アヒルニヤ

アセノ古まじ水ノ涉ビエウツリテハスベテ物ノ変ルコトモイヘリ

還ハ迅ノ程有シテハトクキテニシラトカヤクユニシラト年訓ニシテ定カタシ

タカトリノオキナリ

ニノホテ

正沖

叔冲



然哥スベテ  
心エカク  
アヤシキ  
多シヨク  
一シ

四千二字  
見

ウサニナシ  
ミサニツカフ  
イロナツカシ  
キト洲一シ

ウサニナシ  
ミサニツカフ  
イロナツカシ  
キト洲一シ

成務記  
遺箱置  
先奉紀  
姓

乎吹此燭火也於是翁曰唯唯漸趨徐行著  
接座上良久娘子等皆共含咲相推讓之曰  
阿誰呼此翁哉爾乃竹取翁謝之曰非慮之  
外偶逢神仙迷惑之心無敢所禁近狎之罪

希贖以謔即作歌一首并短歌

緑子之若子蚊見庭垂乳爲母所懷撻襪平生  
蚊見庭結經方衣氷津裡丹縫服頸著之童子  
蚊見庭結幡之袂著衣服我矣丹因子等何四

千建三名之綿蚊黑爲髮尾信櫛持於是蚊寸  
垂取束舉而裳纏見解亂童兒丹成現羅丹津  
蚊經色丹名著來紫之大綾之衣墨江之遠里  
小野之真榛持丹穗之爲衣丹狗錦綉丹縫著  
刺部重部波累服打十八爲麻續兒等蟻衣之  
寶之子等蚊打栲者經而織布日暴之朝手作  
尾信巾裳成者之寸丹取爲支屋所經稻寸丁  
女蚊妻間迹我丹所來爲彼方之二綾裏沓飛

高内書

九

ウサニナシ

ミサニツカフ

緋帶 緋帶 緋帶  
緋帶 緋帶 緋帶  
緋帶 緋帶 緋帶

鳥飛鳥壯蚊霧禁縫為黑脊刺佩而庭立住退  
莫立禁尾迹女蚊髻鬢聞而我丹所來為水縹  
緋帶尾引帶成韓帶丹取為海神之殿蓋丹飛  
翔為輕如來腰細丹取飭冰真十鏡取雙懸而  
已蚊果還冰見乍春避而野邊尾回者面白見  
我矣思經蚊狹野津鳥來鳴翔經秋避而山邊  
尾往者名津蚊為迹我矣思經蚊天雲裳行田  
菜引還立路尾所來者打冰刺官尾見名刺竹

ノトチリヲトモ  
カヘラヒミツハタカコ  
ツトヤ  
ノトチリヲトモ  
カヘラヒミツハタカコ  
ツトヤ

Handwritten notes and sketches in cursive script, including a large vertical character '水' (water) and various smaller annotations.

反歌二首

死者冰苑相不見在目生而在者白髮子等丹  
不生在目八方

高橋集卷十六

宇治郡彼  
河内國彼  
方村

鳥飛鳥壯蚊霖禁縫為黑脊刺佩而庭立住退  
鳥飛鳥壯蚊霖禁縫為黑脊刺佩而庭立住退  
其立禁尾迹女蚊鬢鬢聞而我丹所來為水縹  
緝帶尾引帶成韓帶丹取為海神之殿蓋丹飛  
翔為輕如來腰細丹取飭冰真十鏡取雙懸而  
已蚊果還冰見乍春避而野邊尾回者面白見  
我矣思經蚊狹野津鳥來鳴翔經秋避而山邊  
尾往者名津蚊為迹我矣思經蚊天雲裳行田  
菜引還立路尾所來者打冰刺官尾見名刺竹

サ、キニハ  
壯年ノ中  
サカサノ  
メキサウキ  
シフトウエ

之舍人壯裳思經等氷還氷見乍誰子其迹哉  
所思而在如是所為故為古部狹狹寸為我哉  
端寸八為今日八方子等丹五十狹邇迹哉所  
思而在如是所為故為古部之賢人藻後之世  
之堅監將為迹老人矣送為車持還來

契沖云竹取歌有亂脫一朝據師說操云

みづ〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜  
む〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜  
け〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜  
ろ〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜  
ち〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜  
ふ〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜  
あ〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜  
わ〜〜〜のけ〜〜〜は〜〜〜

宇治郡彼  
河内國彼  
方村

我矣思經蚊狹野津鳥來鳴翔經秋避而山邊  
尾往者名津蚊為迹我矣思經蚊天雲裳行田  
葉引還立路尾所來者打氷刺官尾見名刺竹

之舍人壯裳思經等氷還氷見乍誰子其迹哉  
所思而在如是所為故為古部狹狹寸為我哉  
端寸八為今日八方子等丹五十狹邇迹哉所  
思而在如是所為故為古部之賢人藻後之世  
之堅監將為迹老人矣送為車持還來

契冲之竹取翁歌百乱脫一朝掖師說操

ムーウーウー... (Handwritten cursive text with extensive red annotations and vertical lines through the characters)

脱脱句當有被罵仙女  
怨恨之結句四五句字

サキシハ  
壯年ノ中  
サカリソノ  
メキサワキ  
シコトナユ

宇治郡彼  
方神社武  
河内國彼  
方村

白髮為子等母生名者如是將若異子等舟所  
言金目八

娘子等和歌九首

端寸八為老夫之歌舟大欲寸九兒等哉蚊間  
毛而將居

辱尾忍辱尾默無事物不言先舟我者將依  
否藻諾藻隨欲可赦貌所見哉我藻將依  
死藻生藻同心跡結而為友八違我藻將依

感皇極記

何為迹違將居否藻諾藻友之波波我裳將依  
豈藻不在自身之柄人子之事藻不盡我藻將  
依

者田為為寸穗庭莫出思而有情者所知我藻  
將依

墨之江之岸野之榛舟舟穗所經迹舟穗葉寐  
我八舟穗氷而將居  
春之野乃下草糜我藻依舟穗氷因將友之隨

高麗集卷一

意二二

昔者有壯士與美女也姓名未詳不告二親竊為

交接於時娘子之意欲親令知因作歌詠送

與其父夫言歌曰

隱耳コモリ戀者辛苦山葉從出來月之顯者如何ニシテノミヨラレハクルニヤモノハニイテクルツキノアスレハイカニ

右或曰男有荅歌者未得探求也サクリ

昔者有壯士新成婚禮也未經幾時忽為驛ニナス

使被遣遠境公事有限會期無日於是娘子テリ

感慟悽愴沈卧疾疹累年之後壯士還來覆セイサツレテ

命既了乃詣相視而娘子之姿容疲羸甚異クニ

言語哽咽于時壯士哀嘆流淚裁歌口號其

歌一首

如是耳爾有家流物乎猪名川之與乎深目而カクノミニアリケルモノヲ井ナカハノオキヲツカメテ

吾念有來ワカオモリケル

娘子卧聞夫君之歌從枕舉頭應聲和歌一

首

又ハタマノクロカミヌレテアハユキノフクテヤキマスコ、タコフレ  
烏玉之、黒髮所沾而沫雪之零也來座幾許戀者

今案此歌其夫被使既經累載而當還時雪

落之冬也因斯娘子作此沫雪之句歟

事之有者小泊瀨山乃石城爾母隱者共爾莫

思吾背

石城ハガクツキライヘリ死テ氏ニ葬ラレシト云々四ノ下ニカリニテモヒテ在コト云フヲ  
畧ケリ

右傳云時有女子不知父母竊接壯士也壯

士悚惕其親呵嘖稍有猶豫之意因此娘子

裁作斯詞贈與其夫也

安積香山影副所見山井之淺心乎吾念莫國

右歌傳云葛城王遣于陸奥國之時國司祇

承緩怠異甚於時王意不悅怒色顯面雖設

飲饌不肯宴樂於是有前采女風流娘子左

手捧觴右手持水擊之王膝而詠其歌爾乃

王意解脫樂飲終日

墨江之小集樂爾出而寤爾毛已妻尚乎鏡登

見津藻

小集ホハ奈田ナドニアツリテアブナレシ集ノ字一点ラヒトヨリ戸會ノ字ニテ  
家ゴトニ合集スルニカサレバ下ノハトヒノ畧言ナルニ直守ヲ多クシト刊表ニ  
旧訓ヲ多クメトスルモナシ

右傳云昔者鄙人姓名未詳也于時鄉里男

女衆集野遊是會衆之中有鄙人夫婦其婦

容姿端正秀於衆諸乃彼鄙人之意彌增愛

妻之情而作斯歌讚嘆美貌也

商變領為跡之御法有者許曾吾下衣變賜米

右傳云時有所幸娘子也姓名未詳寵薄之後還

賜寄物俗云可多美於是娘子怨恨聊作斯歌獻

上

味飯乎水爾釀成吾待之代者曾無直爾之不

有者ウマイヒハ熟セル飯ヲ云フ

右傳云昔有娘子也相別其夫望戀經年爾

時夫君更娶他妻正身不來徒贈累物因此

娘子作此恨歌還酬之也

戀夫君歌一首并短歌

左耳通良布君之三言等玉梓乃使毛不來者

酒

カニツラフキミカニコト、タミツサノツカヒモコ子ハ



キミヒヤムワカニ ヒトツソ チ ハヤフルカニニ モ オホネナウラハ スエカメ  
憶病吾身一曾千磐破神爾毛莫負卜部座龜  
モ ナ ヤキソ コヒニクニ イタムワカニ ソイチ ニロク ミニ  
毛莫燒曾戀之又爾痛吾身曾伊知白苦身爾  
シニホ リ ムラキモノ コロクタケテ シナム イノチニ ハ カ ニ ナリヌ  
染保里村肝乃心碎而將死命爾波可爾成奴  
イニサラニキニカ ワ ソ ヨダタラチ 子 ノ ハノ ミ コトカ モ、タラ  
今更君可吾乎喚足千根乃母之御事歟百不  
ヤソノ 子ニ ユフケ ニ モ ウラニ モ ソ トフレナム ワカ  
是八十乃衢爾夕占爾毛卜爾毛曾問應死吾  
之故

反歌

卜部乎毛八十乃衢毛占雖問君乎相見多時

不知毛

ト部ハ糸トヤソノ云ハ此也

或本反歌曰

吾命者惜雲不有散追良布君爾依而曾長欲  
為

右傳云時有娘子姓車持氏也其夫久逕年

序不作往來于時娘子係戀傷心沈卧痾疥

瘦羸日異忽臨泉路於是遣使喚其夫君來

而乃歎秘流涕口號斯歌登時逝没也

贈歌一首

真珠者緒絕為爾伎登聞之故爾其緒復貫吾玉爾將為

答歌一首

白玉之緒絕者信雖然其緒又貫人持去家有右傳云時有娘子夫君見棄改適他氏也于時或有壯士不知改適此歌贈遣請誂於女之父母者於是父母之意壯士未聞委曲之

旨乃依彼歌報送以顯改適之緣也

穗積親王御調一首

家爾有之櫃爾鑠刺藏而師憲乃奴之末見懸

而録同鎖和名久良乃加岐

右歌一首穗積親王宴飲之日酒酣之時好

誦斯歌以為恒賞也

可流羽須波田廬乃毛等爾吾兄子者二布夫爾咲而立麻為所見

田廬者多夫世反

朝霞香火屋之下乃鳴川津之努比管有常將  
告兒毛欲得  
六序

右歌二首河村王宴居之時彈琴而即先誦

此歌以為常行也

續紀實龜八年十一月己酉朔戊辰授河村王五位下十年甲子  
カフ納言延曆元年正月行波守同八年四月備後守

暮立之雨打零者春日野之草花之末乃白露

於母保遊

夕附日指哉河邊爾構屋之形乎宜美誥所因

右歌二首小鯛王宴居之日取琴登時必先

吟詠此歌也其小鯛王者更名置始多久美

斯人也兒部女王噺歌一首

美麗物何所不飽矣坂門等之角乃布久禮爾

四具比相爾計六

右時有娘子姓尺度氏也此娘子不聽高姓

美人之所誑應許下姓媿士之所誑也於是

兒部女王裁作此歌噺笑彼愚也

古歌曰

橘寺之長屋爾吾率宿之童女波奈理波髮上

橘寺ハ大和飛鳥ノ也ニテリ

都良武可

右歌推野連長年此說非也朕曰夫寺家之屋者不有

俗人寢處亦倂ニ若冠女曰ウナ井ハナリト放髮ウナ井ハナリト什矣然則腹

句已云放髮什者尾句不可重云テフ著冠之辭

哉

決曰

橘之光有長屋爾吾率宿之宇奈為放爾髮舉

キコエス

都良武香

当依上書

長忌寸意吉麻呂歌八首

刺名倍爾湯和可世子等和名伊知比古良經棟十相似而大於相ナ者也櫓橋從來許

武狐爾安牟佐武

右一首傳云一時衆集宴飲也於時夜漏三

是信

更所聞狐聲爾乃衆諸誘興曆曰關此饜具

雜器狐聲河橋等物但作歌者即應聲作此

鈿

卅

歌也

詠行騰蔓菁食薦屋樑歌

スコモニキアクナニモテゴラバリニムカハキカケテヤスムコノキミ  
食薦敷蔓菁煮將來樑爾行騰懸而息此公

詠荷葉歌

ハチスハハカクコソノアヒモギキニロカインナルモノハ  
蓮葉者如是許曾有物意吉麻呂之家在物者  
字毛乃葉爾有之

詠雙六頭詞

一二之目耳不有五六三四佐倍有雙六乃佐

歌

詠香塔廁屎鮒奴歌

カウヌレルタラニナヨリツカハスニクソフナハメルイタキメトソコ  
香塗流塔爾莫依川隅乃屎鮒喫有痛女奴

詠酢醬蒜鯛水葱歌

ヒレホスニヒルツキカテ、タイチカワレニナミセソナキノ  
醬酢爾蒜都伎合而鯛願吾爾勿所見水葱乃

煮物

詠玉掃鎌天水香棗歌

タニハキカリコカニ、ムロノキトナツメカモト、カキハカムタメ  
玉掃菊來鎌麻呂室乃樹與棗本可吉將掃為

蒜 蒜

和名搗蒜薑比流日末 齋 妻不三河陰も持蓋蒜以酢和

玉ハ、キハ合ノハ、キ中ニ初子ノケフ、トヨルルハ玉ヲ  
地層自ニクサトアルコレニカサレルヲ云テコト  
異ナリ

式三河三堂祇香焼一紀ニ燒香ヲヨリソト洲リ  
クソフナハフナクハクハ物ノ屬ノフニ

世ニキ婢ノミ

詠白鷺啄木飛歌

イケガミノリキビミヒカモシラサキノホコクヒモチテトヒワタルラム  
池神力士儻可母白鷺乃桦啄持而飛渡良武

忌部首詠數種物歌一首 名忘失也

カヲチノムハラカリソケクラタテムクソトホフマレクニツルト  
枳棘原荊除曾氣倉將立屎遠麻禮櫛造刀自

境部王詠數種物歌 德積親王

トラニノリフルヤクコエテアラフチニカツク水トコムツルキタチ  
虎爾乘古屋乎越而青淵爾鮫龍取將來劔刀

毛我

作主未詳歌一首

成棗寸三二栗嗣延由葛乃後毛將相跡莢花

咲

獻新田部親王歌一首 未詳官

勝間田之池者我知蓮無然言君之鬢無如之

右或有人聞之曰新田部親王出遊于堵裡

御見勝間田之池感緒御心之中還自彼池

不忍憐愛於時語婦人曰今日遊行見勝間

田池水影濤濤蓮花灼灼可憐斷腸不可得

言爾乃婦人作此戲歌專輒吟詠也

謗倭人歌一首

不<sub>レ</sub>ケ人ハ不<sub>レ</sub>ケトハ存物ノ曲レルヲ不<sub>レ</sub>ケルル云テイト後ノ人ノ刊ミトモキコエズ

奈良山乃兒手拍之兩面爾左毛右毛倭人之友

聖武記神龜四年十二月丁亥校正六位上背本城行校屋下藤原藤原奈王行文上ナリ

右歌一首博士消奈行文大夫作之

夕堅之兩毛落奴可蓮荷爾渟在水乃玉爾似

將有見

右歌一首傳云有右兵衛姓氏未詳多能歌作之

藝也丁時府家備設酒食御宴府官人等於

是饌食盛之皆用荷葉諸人酒酣詞舞駱驛

乃誘兵衛云開其荷葉而作此歌者登時應

聲作斯歌也

無心所著歌二首

吾妹兒之額爾生流雙六乃事負乃牛之倉上

之瘡

吾兄子之犢鼻爾為流都夫禮石之吉野乃山

爾水魚曾懸有懸有反云佐家禮流

萬葉集卷下

右歌者舍人親王令侍座曰或有作無所由  
之歌人者賜以錢帛于時大舍人安倍朝臣  
子祖オホキチ父乃作斯歌獻上登時以所募物錢二  
千文給之也

池田朝臣嗤大神朝臣奧守歌一首池田朝臣  
名忘失也

寺寺之女餓鬼申又大神乃男餓鬼被給而其

子將播

大神朝臣奧守報嗤歌一首

癡帝紀室子八年正月乙巳六位下ノリ授五位下

元蒸紀善自雄略紀産兒又夢生仁賢記海植

佛造真朱不足者水滄池田乃阿曾我鼻上乎  
穿禮ホトツタルアカエ  
ホレマニ氏刊一

或云注晚

平群朝臣嗤歌一首

小兒等草者勿蒞八穗蓼乎穗積乃阿曾我腋  
草乎可禮ワラハムモクサハチカリソヤホタララホツミノアソカワキ  
グサヲカレ

穗積朝臣和歌一首

何所曾真朱穿岳薦疊平羣乃阿曾我鼻上乎  
イヒニソアカエホルヲカコモタミヘクリノアソカハナノウヘラ



穿禮ホ

嗤笑黑色歌一首

又ハタマノノヒタタノノキホクロミルコ上ユ世ノヲクロガオモホユル  
烏玉之地名斐太乃大黒每見巨勢乃小黒之所念

可聞カモ

荅歌一首

造駒土師乃志婢麻呂白爾有者諾欲將有其

黑色乎クロイロヲ

右歌者傳云有大舍人土師宿禰水通字曰

志婢麻呂也於時大舍人巨勢朝臣豐人字

曰正月麻呂與巨勢斐太朝臣名字忘之也

也兩人並此彼貌黑色烏於是土師宿禰水

通作斯歌嗤笑者而巨勢朝臣豐人聞之即

作和歌酬笑也

戲嗤僧歌一首

法師等之長頭鬢乃剃枕馬繫痛勿引曾僧半甘

法師報歌一首

檀越也然勿言此戸等我課役徵者汝毛半耳

夢裡作歌一首

戸長ノ誤字

荒城田乃子師田乃稻乎倉爾舉藏而阿奈于  
稻于稻志吾戀良父者

物ノサカリニルヲ以テトイリ俗ニハ米ヲドモイリ  
中臣部干稻唐ト云人ヲモイハルヲトヨム外ナシ

右歌一首忌部首黑磨夢裡作此戀歌贈友  
覺而不誦習如前

厭世間無常歌一首

ミホヒトハ彼岸ニ

生死之二海乎厭見潮干乃山乎之勢比儻

世間之繁借廬爾住々而將至國之多附不知

聞

右歌二首河原寺之佛堂裡在倭琴面之

心乎之無何有乃鄉爾置而有者貌孤歎能山  
乎見未久知香谿務

無何有郷ノ貌如射山ハ莊子ニ見エタリ

右歌一首

鯨魚取海哉死為流山哉死為流死許魯海者  
潮干而山者枯為禮

右歌一首

嗤笑瘦人歌二首

石麻呂爾吾物申夏瘦爾吉跡云物曾武奈伎

取食賣世反也

瘦々母生有者將在乎波多也波多武奈伎乎

流取跡河爾流勿

右有吉田連老字曰石麻呂所謂仁教之子

也其老為人身體甚疲雖多喫飲形似飢饉

因此大伴宿禰家持聊作斯歌以為戲笑也

高宮王詠數種物歌二首

葛英爾延於保登禮流屎葛絕事無官將為

婆羅門乃作有流小田乎喫烏臉腫而惱憶爾

居

戀夫君歌一首

飯喫騰味母不在雖行往安久毛不有赤根佐

須君之情志忘可禰津藻

葛英可

體今ウナキ

カヤセタリトモ

臉目

右歌一首傳云佐為王有<sup>不</sup>近習婢也于時宿

直不<sup>ス</sup>遑夫君難遇<sup>レ</sup>感情馳結<sup>レ</sup>係戀實深於是

當宿之夜夢裡相見覺寤探抱曾無觸手爾

乃<sup>チ</sup>哽咽歎<sup>キ</sup>歎高聲吟詠此歌因王聞之哀慟

永免<sup>ス</sup>侍宿也

比來之吾戀力記集功爾申者五位乃冠

頃者之吾戀力不給者京北爾出而將訴

右歌二首

筑前國志賀白水郎歌十首

王<sup>オホキミ</sup>之不遣爾情進爾行之<sup>ツカハサルニ</sup>荒雄良奧爾袖振

荒雄良乎將來可不來可等飯盛而門爾出立

雖待不來座

志賀乃山痛勿伐荒雄良我余頃可乃山跡見

管將偲

荒雄良我去爾之日從志賀乃安麻乃大浦田

沼者不樂有哉

袖フルハ古  
別ニハミテ  
スルハサレハ  
カホル、サニ  
ワカクイリ

志賀ハ上古ヨリ海士ノ名高キ所ナレハ海士ノ大浦トイフヘシ

ツカサコ ソ サニテ モ ヤラメ カカシラニ ユキシ アラヲ ラ ナミニ

官許曾指豆毛遣米情出爾行之荒雄良波爾

ソテフル 袖振

アラヲ ラ ハ メ コ ノ ワガヲ ハ オモハズ口 トシノ ヤトセ 荒雄良者妻子之產業乎婆不念呂年之八歲

乎待騰來不座

鴨ハ舟名ナリ

奥鳥鴨云船之還來者也良乃埼守早告許曾

奥鳥鴨云舟者也良乃埼多未豆撈來跡所聞

禮許奴可聞

奥去哉赤羅小船爾裹遣者若人見而解披見

鴨

丹塗ノ舟

大船爾小船引副可豆久登毛志賀乃荒雄爾

潛將相八方

右以神龜年中太宰府差筑前國宗像郡之

百姓宗形部津磨充對馬送粮船拖師也于

時津磨詣於澤屋郡志賀村白水郎荒雄之

許語曰僕有小事若疑不許歟荒雄答曰走

雖異郡同船日久志馬兄弟在於殉死豈復

セム

辭哉津磨日府官差僕充對馬送粮船拖師

容齒衰老不堪海路故來袒侯願垂相贊矣

於是荒雄許諾遂從彼事自肥前國松浦縣

美禰良又培發船直射對馬渡海登時忽天

暗冥暴風交雨竟無順風沈没海中焉因斯

妻子等不勝積暴裁作此詞或云筑前國守

山上憶良臣悲感妻子之傷述志而作此歌

紫乃粉酒乃海爾潛鳥珠潛出者吾玉爾將為

右歌一首

角島之迫門乃稚海藻者人之共荒有之可杼

吾共者和海藻

右歌一首

吾門之榎實毛利喫百千鳥千鳥者雖來君曾

不來座

吾門爾千鳥數鳴起余起余我一夜妻人爾所

知名

一夜ツハ遊女ライドコハ始テ一夜アブヨ云ナルヒ

右歌二首

所<sup>イ</sup>歎<sup>ル</sup>鹿<sup>シ</sup>乎<sup>カ</sup> 認<sup>ツ</sup>河<sup>カ</sup>邊<sup>ハ</sup>之<sup>ノ</sup> 和<sup>ニ</sup>草<sup>ク</sup>身<sup>ノ</sup>若<sup>シ</sup>可<sup>ク</sup>倍<sup>ス</sup>爾<sup>ノ</sup>佐<sup>カ</sup>宿<sup>カ</sup>之<sup>ヲ</sup>  
兒<sup>コ</sup>等<sup>ラ</sup>波<sup>ハ</sup>母<sup>モ</sup>

認ハツケトモ列ニツケハ即ノアトヲトメユクニ倍ハ上ノニカ又カハルニ歎未詳

美酒子押垂野從ナルニ押ニテハ序ニカモホユルニテハ序ニカハイサキヨクサヤケキ

右歌一首

琴<sup>コト</sup>酒<sup>サ</sup>乎<sup>ケ</sup> 押<sup>オ</sup>垂<sup>シ</sup>小<sup>コ</sup>野<sup>ノ</sup>從<sup>リ</sup> 出<sup>イ</sup>流<sup>ツ</sup>水<sup>ル</sup> 奴<sup>ニ</sup>流<sup>ル</sup> 久<sup>ク</sup>波<sup>ハ</sup>不<sup>イ</sup>出<sup>テ</sup>寒<sup>ス</sup>  
水<sup>ミ</sup>之<sup>ツ</sup>心<sup>ノ</sup>毛<sup>コ</sup>計<sup>ケ</sup> 夜<sup>ヤ</sup>爾<sup>ニ</sup>所<sup>オ</sup>念<sup>ホ</sup>音<sup>ノ</sup>之<sup>ヲ</sup> 少<sup>ス</sup>寸<sup>ク</sup>道<sup>チ</sup>爾<sup>ニ</sup>相<sup>ア</sup>奴<sup>ハ</sup>鴨<sup>カ</sup>  
少<sup>ス</sup>寸<sup>ク</sup>四<sup>シ</sup>道<sup>ダウ</sup>爾<sup>ニ</sup>相<sup>ア</sup>佐<sup>サ</sup>婆<sup>ハ</sup>伊<sup>イ</sup>呂<sup>ロ</sup>雅<sup>ヤ</sup>世<sup>セ</sup>流<sup>ル</sup> 管<sup>クワン</sup>笙<sup>シヤウ</sup>小<sup>コ</sup>笙<sup>シヤウ</sup>吾<sup>ガ</sup>  
宇<sup>ウ</sup>奈<sup>ナ</sup>雅<sup>ヤ</sup>流<sup>ル</sup> 珠<sup>シュ</sup>乃<sup>ノ</sup>七<sup>シチ</sup>條<sup>ジョウ</sup>取<sup>ク</sup>替<sup>カ</sup>毛<sup>モ</sup> 將<sup>シヤウ</sup>申<sup>シ</sup>物<sup>モノ</sup>乎<sup>カ</sup> 少<sup>ス</sup>寸<sup>ク</sup>道<sup>ダウ</sup>

同訓トアレド破ナラス

美

爾<sup>ニ</sup>相<sup>ア</sup>奴<sup>ハ</sup>鴨<sup>カ</sup>

イト古キ哥ノ体

右歌一首

豊前國白水郎歌一首

豊<sup>ト</sup>國<sup>クニ</sup>企<sup>キ</sup>玖<sup>ク</sup>乃<sup>ノ</sup>池<sup>イケ</sup>奈<sup>ナ</sup>流<sup>ル</sup> 菱<sup>ヒシ</sup>之<sup>ノ</sup>宇<sup>ウ</sup>禮<sup>レ</sup>乎<sup>ヲ</sup> 採<sup>ツ</sup>跡<sup>ム</sup>也<sup>ヤ</sup> 妹<sup>イ</sup>之<sup>モ</sup>  
御<sup>ミ</sup>袖<sup>ソデ</sup>所<sup>ノ</sup>沾<sup>ツ</sup>計<sup>ケ</sup>武<sup>ム</sup>

豊後國白水郎歌一首

紅<sup>ベニ</sup>爾<sup>ニ</sup>染<sup>シ</sup>而<sup>シテ</sup>之<sup>ヲ</sup> 衣<sup>コ</sup>雨<sup>ロ</sup>零<sup>ア</sup>而<sup>シテ</sup>爾<sup>ニ</sup>保<sup>ホ</sup>比<sup>ヒ</sup>波<sup>ハ</sup>雖<sup>ス</sup>爲<sup>ル</sup>移<sup>ウ</sup>波<sup>ハ</sup>米<sup>メ</sup>  
也<sup>ヤ</sup>毛<sup>モ</sup>

能登國歌三首

上條下條ノ夫沼沢ナドノ芦將生タルヤウノ所ヲヤラトイヘリ和之ハ  
タカシラニソノテ云々サカケテハカニテト云云

能登國歌三首  
皆楯熊來乃夜良爾新羅斧墮入和之河毛但  
河毛但勿鳴為曾彌浮出流夜登將見和之

右歌一首傳云或有愚人斧墮海底而不解

鐵沈無理浮水聊作此歌口吟為喻也

皆楯熊來酒屋爾真奴良留奴和之佐須比立  
率而來奈麻之乎真奴良留奴和之

右一首

ハシカツ  
土高坏

所聞多彌乃机之島能小螺乎伊拾持來而石  
以都追伎破夫利早川爾洗濯辛塩爾古胡登  
手羨高杯爾盛机爾立而母爾奉都也目豆兒  
乃負父爾獻都也身女兒乃負

越中國歌四首

大野路者繁道森徑之氣久登毛君志通者徑  
者廣計武

澁溪乃二上山爾驚曾子產跡云指羽爾毛君



續日本紀  
後國語  
伊夜彦神

之御為爾鷲曾子生跡云

伊夜彦於能禮神佐備青雲乃田名引日良露

曾保零 一云安奈爾可武佐備

伊夜彦乃神乃布本今日良毛加鹿乃伏良武

皮服著而角附奈我良

乞食者詠二首

伊乃古名兄乃君居居而物爾伊行跡波韓國

乃虎云神乎生取爾八頭取持來其皮乎多多

彌爾刺八重疊平羣乃山爾四月與五月間爾

藥獵仕流時爾足引乃此片山爾二立伊智比

何本爾梓弓八多婆佐彌比米加夫良八多婆

左彌完待跡吾居時爾佐男鹿乃來立來嘆久

頓爾吾可死王爾吾仕牟吾角者御笠乃波夜

詩吾耳者御墨垣吾目良波真墨乃鏡吾爪者

御弓之弓波受吾毛等者御筆波夜斯吾皮者

御箱皮爾吾完者御奈麻須波夜志吾伎毛母

詳狩ハ  
狩ハ  
極目  
カフラニ  
エリタル  
カサノハ  
カサノハ  
カサノハ

イトコ  
イトコ  
イトコ  
イトコ

御奈麻須波夜之吾美義波御塩乃波夜之著  
矣奴吾身一爾七重花佐久八重花生跡白賞  
尼白賞尼

美義和名點加無今案謂摩鹿之度為味氣辰ハ大小便ノミナニス辰ハノヤ  
ミテ吐ハスヲ云ヘシ

右歌一首為鹿述痛作之也

忍照八難波乃小江爾廬作難麻理豆居葦河  
爾乎王召跡何為牟爾吾乎召良米夜明夕吾  
知事乎歌人跡和乎召良米夜笛吹跡和乎召  
良米夜琴引跡和乎召良米夜彼毛令受牟等

縦ニハル  
ニレトラス  
水ノハ  
食料ニシタ  
ルモノトシ  
以テハ  
二七三  
蟹  
ハシハ  
始テ  
ニテヨキ  
イハニト

今日今日跡飛鳥爾到雖立置勿爾到雖不葉  
都夕怒爾到東中門由參納來豆命受例婆馬  
爾已曾布毛太志可夕物牛爾已曾鼻繩波夕  
例足引乃此片山乃毛武爾禮乎五百枝波伎  
垂天光夜日乃異爾于佐比豆留夜辛確爾春  
庭立碓子爾春忍光八難波乃小江乃始垂乎  
辛夕垂來豆陶人乃所作瓶乎今日往明日取  
持來吾目良爾塩漆給時賞毛時賞毛

ケフ ケフ ト アスカ ニ イタリタテトモオキナニ イタリタテ子トモ  
ツクヌニ イタリヒクカレノナカノミカトコリイキテ オホスレハ  
ニコソフモダレカクモウレニ コソハナナハハグ  
レアレヒキ、コノカタヤマノモムニレライホエハギ  
タレアマテルヤヒノケニホレテヒツルヤカラウスニツキ  
ニハニタチ加ラウスニツキキレテルヤナニハノヲエノハツタレヲ  
カラクタレキテスエヒトノツクレルカメヲナフユキテアストリ  
モチキワカメヲニシホヌリタベトモチモマツサモ  
オホホオホオホ

右歌一首為蟹述痛作之也

怕物歌三首

天爾有哉神樂良能小野爾茅草荊草荊婆可

爾鷄乎立毛

奧國領君之染屋形黃染乃屋形神之門渡

人魂乃佐青有公之但獨相有之雨夜葉非左

思所念

萬葉集卷第十六

オキツクニニラセニキミカ ソメヤ カタキ ソメノ ヤ カタカミノ ト フタル  
ヒトタミノ サヲナルキミカ タ、ヒトリアヘリ ミ アマヨ ハヒサ  
人魂ハ松村ニテ青キ人ニアヘルヨ云カ許ナラス  
オキツクニニラセニキミカ ソメヤ カタキ ソメノ ヤ カタカミノ ト フタル  
ヒトタミノ サヲナルキミカ タ、ヒトリアヘリ ミ アマヨ ハヒサ  
人魂ハ松村ニテ青キ人ニアヘルヨ云カ許ナラス  
オキツクニニラセニキミカ ソメヤ カタキ ソメノ ヤ カタカミノ ト フタル  
ヒトタミノ サヲナルキミカ タ、ヒトリアヘリ ミ アマヨ ハヒサ  
人魂ハ松村ニテ青キ人ニアヘルヨ云カ許ナラス

オキツクニニラセニキミカ ソメヤ カタキ ソメノ ヤ カタカミノ ト フタル  
ヒトタミノ サヲナルキミカ タ、ヒトリアヘリ ミ アマヨ ハヒサ  
人魂ハ松村ニテ青キ人ニアヘルヨ云カ許ナラス  
オキツクニニラセニキミカ ソメヤ カタキ ソメノ ヤ カタカミノ ト フタル  
ヒトタミノ サヲナルキミカ タ、ヒトリアヘリ ミ アマヨ ハヒサ  
人魂ハ松村ニテ青キ人ニアヘルヨ云カ許ナラス

